

SELECCIONADA POR FRANCIA  
PARA LOS **OSCARs**<sup>®</sup>



PREMIO DEL JURADO  
FESTIVAL DE CANNES



SEMINCI DE VALLADOLID  
PELÍCULA DE  
INAUGURACIÓN

Marc Antoine ROBERTI y Xavier RIGAUILL presentan

# PERSÉPOLIS

BASADA EN LA OBRA ORIGINAL DE MARJANE SATRAPI



UN FILM DE  
**MARJANE SATRAPI Y VINCENT PARONNAUD**

**UN DÍA DE CINE IES PIRÁMIDE HUESCA**

Guía didáctica realizada por  
Ángel Gonzalvo y Charo Ochoa  
UN DÍA DE CINE IES Pirámide Huesca  
Carretera Cuarte s/n 220071 Huesca  
undiadecine@terra.es  
[www.undiadecineiespiramidehuesca.com](http://www.undiadecineiespiramidehuesca.com)

Informe cine realizado por mujeres: el caso español.....	5
¿Conoces el cine realizado por mujeres?.....	10
Mis anotaciones.....	11
Informe Mujer e Islam .....	12
Marjane Satrapi.....	16
Ficha técnico-artística .....	17
Antes de ver la película.....	18
Entrevista con Marjane Satrapi.....	18
Un poco de historia.....	21
Observa lo que se nos cuenta.....	22
Observa cómo se nos cuenta.....	22
Memoria narrativa .....	23
Analizamos la película.....	25
Actividades.....	26
Vocabulario.....	29



## Las mujeres y el cine

Después de más de 30 años de estudios sobre *La mujer en el cine*, se podría decir, citando a E. Ann Kaplan, una de sus pionera, que *“las mujeres han creado todo un campo en el que están surgiendo algunas de las obras más estimulantes, inteligentes y prometedoras”*, influyendo claramente en la crítica masculina. Algunos de dichos estudios comenzaron ocupándose de directoras de Hollywood, importantes pero olvidadas (como Lois Weber o Ida Lupino), o de las de otros países (como Germaine Dulac o Marie Epstein).

En la actualidad y en nuestro país, diversas expertas, como Pilar Aguilar o Mercè Coll, indagan sobre las diferencias entre la representación femenina de las películas realizadas por mujeres y las realizadas por hombres, la primera, o sobre el campo del documental donde encontramos una presencia importante de realizadoras, la segunda.

Uno de los estudios realizados en España y que resultan más clarificadores respecto al estado de la cuestión, es el titulado *“Mujeres y hombres en el cine español: una investigación empírica”*, dirigido por Fátima Arranz..

En él las autoras no sólo han querido constatar el aumento de la presencia de las mujeres en el cine, sino que lo que les interesaba saber es qué relevancia tenía ese aumento, qué lugares ocupaban, qué resistencias tenían que vencer y qué consecuencias tiene dicha presencia sobre la manera de relacionarnos socialmente hombres y mujeres.

El espacio elegido para observar fue el proceso de producción de un largometraje, para lo cual se estudió la estructura ocupacional a partir del análisis de las categorías profesionales en el sector. El período de tiempo analizado es de 2000 a 2006.

Los resultados de esta primera aproximación han demostrado la infrarrepresentación numérica de las mujeres como directoras o productoras de largos, estando predominantemente en los puestos tradicionalmente asociados a cualidades femeninas (peluquería, vestuario o maquillaje). Este fenómeno se conoce como la existencia del **techo de cristal**.

Otro hito elegido para la observación ha sido la entrada de aspirantes a la dirección, por un lado, y la representación de hombres y mujeres cineastas en los jurados de los festivales más importantes del cine español. En este sentido, se ha observado que lejos de aumentar la aparición de nuevas realizadoras, ha decrecido comparativamente en número a las que debutaron en los 90. Y la presencia en los jurados es muy inferior a la de los varones a lo largo de sus años de funcionamiento.

## **IX Muestra de Cine realizado por Mujeres**



© Ángeles Santos, VEGAR, Huesca 2009

**Huesca del 20 al 28 de marzo . Bolaña del 17 al 19 de abril**

**Servicio de guardería . [www.nodo50.org/feminista-huesca](http://www.nodo50.org/feminista-huesca)**

De las 42 películas más taquilleras del período analizado, 29 fueron dirigidas por varones y 13 por mujeres.

Las autoras consideran que a partir del informe, se puede asegurar que hay un cine de mujeres igual que hay un cine de hombres, y las diferencias se observan en el tratamiento de las características de los personajes femeninos, en las formas de abordar la

familia y sus relaciones, la pareja, las relaciones sexuales, la violencia de género, etc. Veamos algunos ejemplos:

- Del total de 886 filmes españoles analizados, 806 (91%) fueron dirigidos por varones, 65 (7,39%) por mujeres (como Chus Gutiérrez en la imagen) y 15 codirigidos.

- Los directores optaron por protagonistas varones para sus películas en un 79,3% de los casos. Las directoras lo hicieron en un 23% de los casos.

- Los directores eligieron personajes femeninos para protagonizar sus películas en un 20,7 % de los casos. Las directoras hicieron lo mismo en un 69,2% de los casos.

- Los directores presentan menos personajes de mujeres que tomen iniciativas de cualquier tipo: un 37,9% frente al 92,3% de las directoras. Los personajes femeninos

toman decisiones que afectan a su propia vida más allá del terreno erótico-amoroso en un 76,9% de los filmes de directoras, frente a un 13,8% de los filmes de directores.

- También se observa que las relaciones entre personajes femeninos se dan en mayor porcentaje y son más positivas en las películas dirigidas por mujeres. En las películas dirigidas por hombres, las relaciones positivas entre personajes masculinos son mucho más habituales que en las películas dirigidas por mujeres.

- La familia aparece más tratada en las películas de realizadoras que en las de realizadores y lo mismo ocurre con las relaciones materno o paterno filiales. Las directoras las reflejan en un 42,3% de sus filmes, mientras que los directores las reflejan en un 20,7%.

- Las parejas interesan más que las familias y, si bien en las películas de los directores se ven menos relaciones sexuales que en las de las directoras, se habla mucho más de ello y, por otra parte, no se limitan a esbozar el acto sexual sino que se muestra a los personajes realizándolo.



-Las relaciones homosexuales tienen mayor presencia en las películas dirigidas por mujeres y también son las directoras las que menos connivencia tienen con las actitudes machistas y la violencia machista.

-En las historias destinadas al público infantil se detecta mayoritariamente el siguiente esquema genérico inmodificable a lo largo del relato: los temas interesantes son los tradicionalmente ligados a la cultura viril; las chicas son interesantes en tanto en cuanto sirven para introducir la historia de amor que es una más entre todas las historias que viven los varones; lo único apasionante que les sucede a las niñas o mujeres es el encuentro con el género masculino y para ser elegida es imprescindible ser guapa.

## Conclusiones

Las autoras señalan las consecuencias que estos datos tienen para nuestra percepción de la realidad a través del cine y la incidencia que pudiera tener sobre las relaciones entre hombres y mujeres. Así, destacan que si mayoritariamente las películas están protagonizadas por varones y son sus gustos, aficiones, puntos de vista, costumbres, intereses, dudas, debilidades y un largo etcétera, tradicionalmente atribuidos a la cultura y el carácter masculinos, finalmente éstos son los valores que se hacen presentes en el espacio público, los que adquieren relevancia y, en definitiva, se valoran. Los temas ligados a las mujeres, por el contrario, aparecen marginales al interés general, menores, particulares: *“cosas de tías.”*



Si además tenemos en cuenta que lo que no se ve no existe, la no visibilidad condena a la inanidad, a la desaparición y al silencio. Y si se sabe que existe pero no se ve, se deduce que carece de importancia.

Por otra parte, lo desconocido se presta a provocar toda clase de fabulaciones. “Basta ver las escenas de sexo en el cine para comprobar que, en efecto, el placer de las mujeres tal y como suele representarse en la ficción audiovisual es una pura invención”.

Por último, “¿según el cine español de estos años las mujeres tienen vida más allá del trato con los hombres? Contestamos afirmativamente para casi todas las películas de las directoras. Pero eso no ocurre en la mayoría de las películas dirigidas por varones”.

De todo lo anterior se deriva la importancia que tiene para mejorar las relaciones entre hombres y mujeres en nuestra sociedad y acercarnos a una igualdad real aún no obtenida, el que aumente la presencia de las mujeres en todas las fases del proceso cinematográfico y que podamos disfrutar de más cine realizado por mujeres, y que siendo cine de calidad, se adecue más a esa diversidad que realmente conformamos los millones de mujeres y hombres de carne y hueso que realmente compartimos la vida cotidiana.

Directoras de procedencias diversas con películas reconocidas en los festivales más importantes del mundo:

Djamila Sahraoui, argelina, *Barakat! (Basta)*. Maria Joao Ganga, angoleña, *Na cidade vazia (En la ciudad vacía)*. Azza El-Hassan, palestina, *News Times*. Ruxandra Zenide, rumana, *Ryna*. Afsar Sonia Shafie, irano-suiza, *My own private Tehran (Mi Teheran privado)*. Byambasuren Davaa, mongola, *El perro mongol*. Jasmila Zbanic, bosnia, peli: *Grbavica (El secreto de Esmá)*. Patricia Cardoso, *Las mujeres de verdad tienen curvas*. Premio. Sarah Maldoror, Guadalupe (África), *Aimé Césaire, le masque des mots (Aimé Césaire, la máscara de las palabras)*. Chantal Akerman, belga, *De l'autre côté (En el otro lado)*. Lee Jung-Hyang, Corea del Sur, *The way home aka Jibeuro (Sang-Woo y su abuela)*. Margarethe von Trotta, *Rosenstrasse (La calle de las rosas)*. Hana Makhmalbaf, iraní, peli: *Buda as sharm foru rikh (Buda explotó por vergüenza)*. Lucía Puenzo, argentina, *XXY*. Claudia Llosa (en la foto de la página anterior), peruana, *La teta asustada*. Yesim Ustaoglu, turca, *Pandorani kutusu, (La caja de Pandora)*.

# ¿CONOCES EL CINE REALIZADO POR MUJERES?

1. Hay un cine de mujeres igual que lo hay de hombres, y las diferencias se ven en el tratamiento de personajes femeninos, en las formas de abordar la familia, sus relaciones, la pareja, las relaciones sexuales, la violencia de género, etc. ¿Verdadero o falso?

2. Cita a cuantas mujeres conozcas relacionadas con el cine que no sean actrices.

3. Estudiados los largos producidos en España entre 2000 y 2006 se sabe que las mujeres que trabajan en el cine lo hacen en su mayoría en puestos tradicionalmente asociados a cualidades femeninas: peluquería, vestuario y maquillaje. ¿Verdadero o falso?

4. Escribe tres títulos de películas españolas dirigidas por mujeres.

5. ¿Cómo se llama la primera directora española?

Helena Cortesana  Rosari Pi  Ana Mariscal  Pilar Miró  Cecilia Bartolomé

6. Además de la de Huesca, ¿qué otras Muestras similares existen en España?

7. Relaciona las directoras con sus películas.

Ana Díez

*Siete mesas de billar francés*

Chus Gutiérrez

*Galíndez*

Isabel Coixet

*Elegy*

Icíar Bollaín

*Retorno a Hamsala*

Helena Taberna

*Mataharis*

Gracia Querejeta

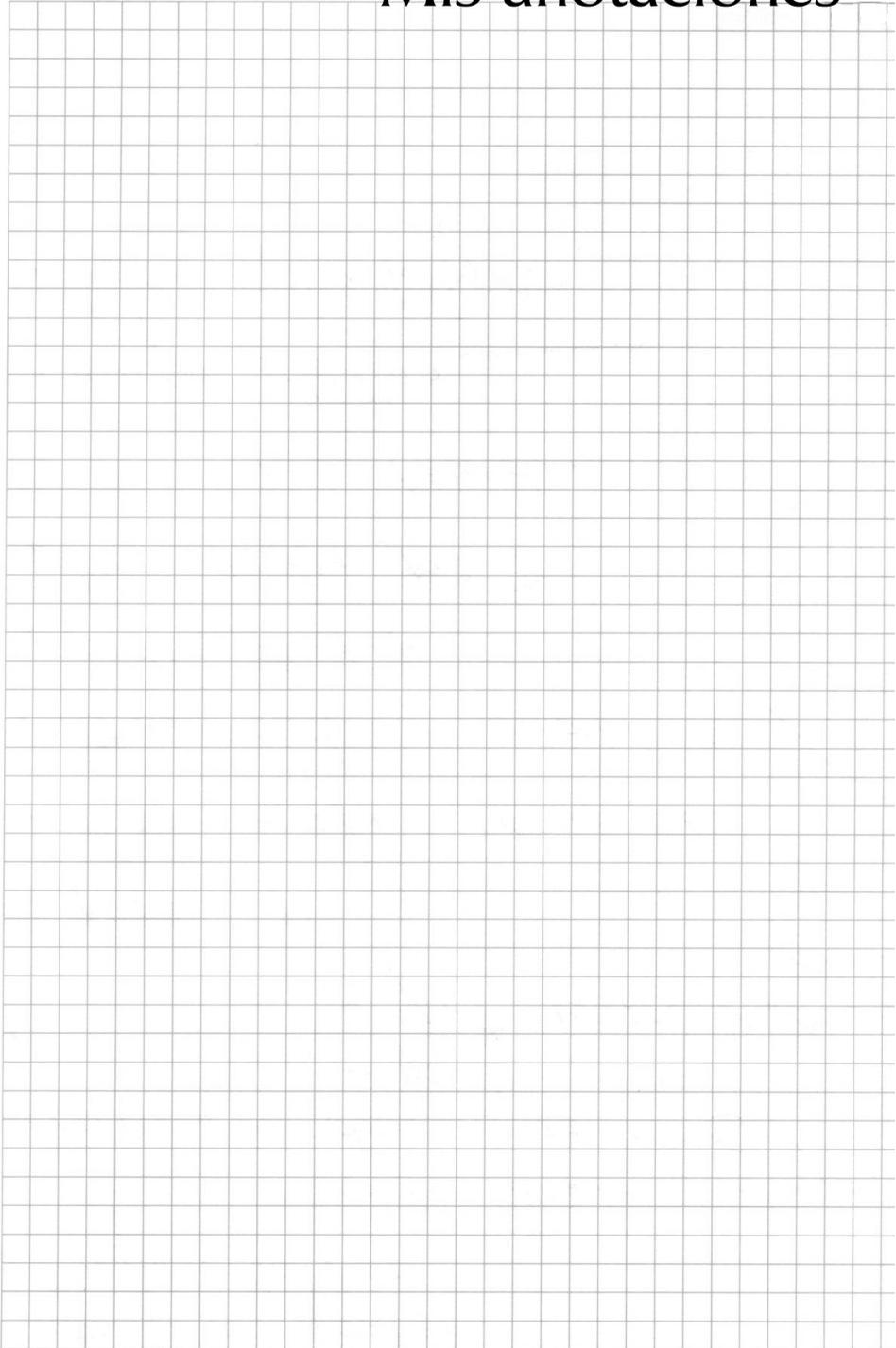
*La buena nueva*

8. De las siguientes personas, ¿quién ha presidido la Academia del cine español?

Mercedes Sampietro  Ángeles González-Sinde  Marisa Paredes  Imanol Arias

Aitana Sánchez-Gijón  Carlos Saura  José Luis Borau  Patricia Ferreira

# Mis anotaciones



## Sobre el “hiyab”

La tendencia etnocéntrica de simplificar o crear estereotipos sobre asuntos e ideas que apenas pueden comprenderse sólo genera incomunicación y enojo.

Ante el debate sobre el significado real del “hiyab” en el que en muchos países europeos, incluido el nuestro, parecen tan obcecados, la investigadora Fariba Adelhah señala que “el hiyab”- que suele traducirse erróneamente por “velo”- se ha convertido en Europa en símbolo de oscurantismo e integrismo totalitario. Es uno de los temas favoritos de las emisiones televisivas sobre el Islam, que se reduce para la ocasión a esta insignia islamista. Las cámaras occidentales se fijan mucho en la silueta de las mujeres envueltas en un velo negro...” (En *“Libres. Ciudadanas del mundo”*, de Carmen Alborch).

El “hiyab” era una prenda tradicional, vinculada a la religión sólo marginalmente, en



cuanto preservación de la castidad femenina y recurso para afianzar el bagaje religioso y cultural del Islam. Si se ha convertido en símbolo del Islam, ello se debe a la presión occidentalizante, según se desprende de la historia de tal prenda.

El Islam tiene sus fundamentos en los llamados “cinco pilares”: 1. Creer en Alá y en su profeta (monoteísmo); 2. La oración (cinco veces diarias); 3. La limosna; 4. El ayuno en Ramadán; 5. Peregrinación a la Meca. Ahora bien, estos cinco preceptos básicos no son estrictamente obligatorios. Por esta razón, los pueblos del Islam, que se extienden desde Marruecos hasta Filipinas, han adoptado distintas tradiciones que han ido incorporando a sus creencias religiosas.

Por tanto, ni todas las mujeres musulmanas desean verse sin velo, ni todas creen que el velo sea una forma de sometimiento y esclavitud. Las hay que lo llevan gustosamente y hay otras que odian llevarlo; hay mujeres musulmanas en Occidente que no llevan velo y desearían llevarlo, y mujeres que lo llevan y sólo reciben incomprensión. La libertad debería ser esencial aquí y así dejar de practicar una costumbre inmemorial en relación a las mujeres de cualquier lugar del mundo: decirle lo que debe o no debe hacer; en el Islam, los **mulás** o los **aytolás** pontifican y legislan el uso del velo y la castidad; en Occidente, los estados laicos vigilan una libertad que se convierte para algunas en intransigencia o en paternalismo.

Jadicha Candela, musulmana española fundadora de La Asociación Islamista An-Nosa reivindica la libertad de elección de cada mujer para llevar o no el velo.

A la cineasta marroquí Farida Benlyazid, que se confiesa musulmana, creyente y practicante, le molesta profundamente hacer del pañuelo el símbolo de la religión.

## Sobre el feminismo musulmán

Según la socióloga Valentine M. Moghadam, el “feminismo musulmán” ha sido objeto de análisis y debates desde hace más de una década de años. Está asociado a grupos de mujeres creyentes y a investigaciones universitarias sobre las mujeres en el mundo musulmán. Para las mujeres creyentes, el feminismo musulmán converge con el feminismo cristiano o judío en sus esfuerzos por abrir unas perspectivas femeninas a partir de la interpretación de la religión y de la práctica religiosa. Para las universitarias, constituye un discurso y un movimiento en construcción, que reflejan las evoluciones sociodemográficas y culturales. En algunos casos, como en las obras de Fátima Mernissi sobre el hiyab y las “reinas olvidadas del Islam”, o las de Amina Wadud y Asma Barlas sobre el Corán y las mujeres, creencia personal y enfoque académico se unen para criticar las interpretaciones y las prácticas patriarcales y proponer un nuevo acercamiento a los comienzos de la historia del Islam.

El término “feminismo musulmán” ha sido creado al principio de los años noventa por feministas iraníes exiliadas para describir un nuevo discurso de las mujeres creyentes

de la República islámica de Irán; ellas han publicado sus concepciones sobre el papel de la mujer en la sociedad en la revista Zanan (Mujeres). Un debate abierto alrededor de cuestiones como: ¿El Islam es compatible con el feminismo? ¿Es posible hablar de feminismo en el marco de un discurso musulmán? ¿El feminismo musulmán es una solución de recambio frente al fundamentalismo o es una amenaza para los enfoques y los movimientos laicos?

La investigación universitaria ha definido el feminismo musulmán en Irán como un movimiento reformista que ha permitido un diálogo entre feministas religiosas y laicas y ha abierto la vía a nuevas posibilidades a favor de la igualdad entre los sexos y de la participación de las mujeres en las doctrinas y prácticas religiosas.

En Irán y en otras partes del mundo musulmán (como en Egipto, Marruecos y El Yemen), el pensamiento feminista musulmán se ha acompañado de campañas contra las discriminaciones en el derecho musulmán sobre la familia.

### **Shirin Ebadi, iraní Premio Nóbel de la Paz 2003**

Shirin Ebadi fue la primera mujer musulmana que recibió el Premio Nóbel. También fue la primera iraní que llegó a ser jueza antes de que la revolución islámica de 1979 la obligara a ceder su puesto a un hombre o a renunciar.

*“Soy iraní. Descendiente de Ciro el Grande, el gran Emperador que proclamó, en la cima de su poder, hace 2.500 años, que no quería reinar sobre el pueblo si el pueblo no lo deseaba. Y prometió no forzar a ninguna persona a cambiar su religión o su fe y garantizar la libertad para todos. El fuero de Ciro el Grande es uno de los documentos más importantes y debería estudiarse como esencial en la historia de los Derechos Humanos.”*

Esta mujer menuda y sonriente, en su discurso de recepción del Premio Nóbel de la Paz, trató de explicar al mundo que el Islam y la aplicación de los derechos inalienables de las personas, no tenían por qué entrar en contradicción. *“La grave discriminación de las mujeres en los Estados islámicos, además, tanto en la esfera del derecho civil como en el campo de la justicia social, política y cultural, hunde sus raíces en la cultura patriarcal y machista que domina y prevalece en esas sociedades, no en el Islam. Esta cultura no*

*tolera ni la libertad ni la democracia, y simplemente no cree en la igualdad entre los hombres y las mujeres, ni en la liberación de la mujer frente a la dominación del hombre (padres, maridos, hermanos), porque ello iría en perjuicio de la posición prevalente histórica y tradicional de los gobernantes y los guardianes de esas culturas.”*

Shirin Ebadi se ha erigido en abogada infatigable de las iraníes. Tremendamente crítica con la cultura patriarcal, cree que para combatirla es necesario conocerla y saber cómo funciona. Pero Shirin, no sólo se enfrenta a esta tradición patriarcal en su país, sino que también arremete contra Occidente y contra los Estados poderosos, particularmente, contra Estados Unidos, que lanzan guerras contra otros países sin importarles miles de vidas humanas, sólo con el fin de alcanzar una globalización económica que sólo beneficiaba a unos pocos.

El trabajo de Shirin Ebadi no sólo se remite a las mujeres, sino también a los niños, a los presos de conciencia y, en general, a todos aquellos que no tienen voz, que no pueden defenderse y que, por tanto, sufren la humillación y la violación de sus derechos. No importa si se trata de una mujer iraní o de un preso de Guantánamo, de los miserables de Calcuta o de los niños condenados a ser terroristas suicidas en Palestina.

*“Un ser humano despojado de toda dignidad, un ser humano privado de sus derechos inalienables, un ser humano atezado por el hambre, un ser humano golpeado por la miseria, la guerra y la enfermedad, un ser humano humillado y ultrajado no está en posición de exigir los derechos que ha perdido...” (...) “Si el siglo XXI*



*desea liberarse del ciclo de violencia, actos de terror y guerra, y evitar que se repita la experiencia del siglo pasado, el período más desastroso de Humanidad, no hay otro camino sino comprender la necesidad de poner en práctica todos los derechos humanos para toda la Humanidad, independientemente de su raza, género, religión, nacionalidad o estatus social. A la espera de ese día, Muchas gracias.”*

# MARJANE SATRAPI

## Dibujante y cineasta

Marjane Satrapi (Irán, 1969). Hija única en una familia de Teherán de talante progresista estudió en el Liceo Francés hasta la supresión de los colegios bilingües por las autoridades islámicas surgidas de la revolución de 1979. Ella y su familia, simpatizantes de la revolución antes de que adquiriera un carácter islamista, vivieron con dolor las restricciones de las libertades individuales, la represión, la imposición del velo femenino y el estallido de la guerra Irán-Iraq, que el nuevo régimen utilizó para consolidarse.

En 1983, cuando tenía 14 años, sus padres decidieron enviarla a estudiar al liceo francés de Viena (Austria), para que pudiera completar su educación laica y para



permitirle desarrollarse en un ambiente menos opresivo que el de su país. **Marjane** no hablaba alemán, pero en ese momento era más fácil para un iraní conseguir un pasaporte para Austria que para Francia. Tras completar los estudios primarios regresó a Irán para estudiar Bellas Artes, pero poco después decidió marcharse a Francia, y desde entonces reside en París.

Se introdujo en el mundo del cómic de la mano del dibujante y guionista David B., quien le sugirió narrar de este modo sus recuerdos de infancia en Irán. Nace así **Persépolis**, un cómic o novela gráfica, publicada en cuatro volúmenes (el primero en el año 2000), que tuvo un gran éxito, lo que animó a su autora a seguir por el camino de la historieta. En 2003 publicó *Bordados*, sobre las mujeres iraníes; su siguiente obra es *Pollo con ciruelas*. **Persépolis** es su primera película.

# FICHA TÉCNICO-ARTÍSTICA

**País:** Francia – EEUU. 2007.

**Duración:** 95 minutos.

**Género:** Animación. Drama.

**Dirección y guión:** Marjane Satrapi y Vincent Paronnaud.

**Productores:** Marc-Antoine Robert y Xavier Rigault.

**Música:** Olivier Bernet.

**Director artístico:** Marc Jousset.

**Coordinación de animación:** Christian Desmares.

**Montaje:** Stéphane Roche.

**Sinopsis:** *Persépolis* es la conmovedora historia autobiográfica de Marjane Satrapi, una niña iraní que crece en el Irán de la Revolución Islámica, en pleno apogeo del fundamentalismo islámico. Cuando los fundamentalistas toman el poder forzando a las mujeres a llevar velo y encarcelan a miles de personas, Marjane con 10 años descubre el punk, ABBA y a Iron Maiden mientras vive el terror de la persecución del nuevo gobierno y la guerra de Irán e Irak. Cuando su tío es ejecutado sin piedad y las bombas caen alrededor de Teherán en la guerra entre Irán e Irak, el miedo diario que rodea su vida es palpable, por lo que su familia la envía con 14 años a Europa, a una escuela en Austria, donde puede comparar otras culturas con el fundamentalismo religioso del que escapó.

Vulnerable y sola en un país extraño, resiste los malos tratos típicos de la adolescencia, teniendo que combatir el hecho de ser equiparada con el fundamentalismo religioso y el extremismo de los que tuvo que huir, pero no soporta la soledad y decide volver a Irán con su familia, aunque eso signifique ponerse el velo y sentirse sometida a una sociedad tiránica.

Otras guías didácticas sobre esta película:

la de Nacho Jarné en la revista Making of nº. 59

y en la red la realizada por CinEscola: [www.cinescola.info/0809/cine45.html](http://www.cinescola.info/0809/cine45.html)

# ANTES DE VER LA PELÍCULA

## Entrevista con Marjane Satrapi

¿Por qué adaptó el cómic al cine?

*Cuando las novelas gráficas se publicaron, tuvieron éxito inmediato y recibí muchas ofertas. Incluso me ofrecieron una película en la que Brad Pitt y Jennifer López serían mis padres. Era una locura. Entonces hablé con Vincent Paronnaud sobre una película y me di cuenta de que tendría la oportunidad de vivir algo nuevo.*

¿Desde el principio iba a ser una película de animación?

*Sí, de no ser así habríamos perdido el encanto de la historia. Con personas se habría convertido en una historia de gente que vive en un país lejano y que no se parecen a nosotros. Las novelas han sido un éxito en todo el mundo porque los dibujos son abstractos, en blanco y negro. Esto ayuda a que la gente se identifique, es una historia universal.*

¿Cómo se complementó con Vincent Paronnaud?

*Venimos de países diferentes, culturas y ambientes, pero estamos en la misma onda. Se puede decir que juntos destrozamos la noción del choque de culturas. Trabajamos juntos como locos durante tres años, nunca discutimos y siempre fuimos honestos el uno con el otro.*

¿Tuvo dificultad al elegir el material que quería incluir en la película?

*Cuando estaba escribiendo los libros, tuve que recordar dieciséis años de mi vida, incluyendo cosas que quería olvidar. Fue doloroso. La gente asume que un cómic es como*



el storyboard de una película, lo que no es así. Con las novelas gráficas, la relación entre el escritor y el lector es participativa. En el cine, el público es pasivo. El cine Incluye movimiento, sonido, música, así que el diseño narrativo y el contenido son diferentes.

¿Estuvieron de acuerdo en la estética de la película desde el principio?

Sí, creo que se podría definir como "realismo estilizado", porque queríamos que los dibujos fueran realistas, no dibujos animados. Así que no tuvimos mucho margen con las expresiones faciales, esto es lo que les transmití a los diseñadores y animadores. Siempre he estado obsesionada con el **neorrealismo italiano** y el **expresionismo alemán**, las dos son escuelas del cine de posguerra. En la Alemania posterior a la II Guerra Mundial, la economía estaba tan devastada que no se podían permitir rodar en exteriores, así que rodaban en estudio utilizando increíbles ángulos y formas geométricas. En Italia ocurrió lo mismo pero las cosas salieron de modo opuesto. Rodaban en la calle con actores desconocidos porque no tenían dinero. La película es una combinación de las dos escuelas.

¿Cómo se hace una película de animación con 600 personajes diferentes en total?

Es inusual tener tantos. Yo los dibujé todos, de frente y de perfil. Después, los diseñadores y animadores los dibujaron desde todos los ángulos desarrollando sus expresiones y movimientos. Para ayudarles, me filmaron interpretando las escenas.



¿Fue difícil ver como otros reinterpretaban sus dibujos y dibujaban su cara constantemente?

Es una sensación particular. Tu dibujo es como tu bebé, y de repente, le pertenece a todo el mundo. No sólo reinterpretaron mis dibujos, sino mi cara y la historia de mi vida. Imagina como me sentía cuando veía mi cara por todas partes, pequeña, grande, de niña, de adolescente, de mayor, de frente, de espaldas, riendo, llorando... Era insoportable. Me

tenía que decir, "es sólo un personaje". Era lo mismo con los demás porque sus historias son también reales. Como mi abuela, mi tío. No podía dejar que los sentimientos se interpusieran. Si me hubieran visto llorando no podrían haber podido continuar con su trabajo; así que no tuve más remedio que hablar de mí y de la gente en mi vida como personajes ficticios: "Marjane hace esto" o "su abuela es así...". Esto no significa que en ocasiones no me viera desbordada por la emoción, sobretodo cuando los diseñadores dibujaban a mis padres.



Aunque quiera que la película sea universal, no se puede evitar que la gente la vea bajo la óptica de que usted es iraní, ¿no?

Cierto, aunque para mí lo más exótico ocurre en Viena. La película no juzga, no dice: "esto está bien, eso está mal". Sólo muestra que la situación tiene muchos matices. Ésta es una película sobre mi amor por mi familia. Sin embargo, si el público occidental acaba por considerar a los iraníes como seres humanos, y no como una noción abstracta, como fundamentalistas islámicos, terroristas, el eje del mal, entonces sentiré que he hecho algo. No olvidemos que las primeras víctimas del fundamentalismo son los iraníes mismos.

¿Echa de menos Irán?

Es mi país y siempre lo será. Por otro lado, tengo la vida que quería. Vivo en París, me pagan por hacer lo que me gusta. Por respeto a los que se han quedado allí, que comparten mis ideas pero no pueden expresarlas, sería inapropiado quejarme. Así que hasta el último momento mantendré la cabeza alta, y seguiré riendo. Puedes gritar y protestar, pero la risa es el arma más subversiva de todas.

¿Crees que podrás regresar a Irán?

Digamos que me dijeron: 'regresa y te ejecutaremos'. Algunos ven como una obligación morir por tus principios. Pero si morir por tus principios funcionase, el mundo sería ya un paraíso, teniendo en cuenta los millones que han perecido por sus ideas. Estoy feliz de morir por mis principios, pero muy, muy lentamente.

## Un poco de historia

Los árabes invadieron Persia en el año 642. Vencidos, los persas adoptaron el **Islam**, en su rama **chiíta**. La invasión árabe es la primera de una larga serie. Persia dejaría de existir como nación independiente durante más de ocho siglos.

A finales del siglo XVIII Persia se encontraba entre los intereses de Rusia y los de Inglaterra. Durante el siglo XIX, el país se convirtió en un estado tapón entre las dos potencias. El descubrimiento de petróleo en la I Guerra Mundial aceleró intervención de los británicos en la zona, interviniendo cada vez más en la economía del país.

En 1925, el oficial del ejército Riza Pahlevi se hizo con el poder, persiguió al último soberano y aceleró la occidentalización para gran cólera de los religiosos, dando al país el nombre actual de Irán.

Durante la Segunda Guerra Mundial, el norte fue ocupado por los soviéticos y el sur por los ingleses y los americanos, que obligaron a Irán a declarar la guerra a Alemania. Ante el poco entusiasmo del germanófilo Riza Pahlevi, lo derrocaron y los sustituyeron por su hijo Mohamed Rezah.

En 1953 un golpe de Estado organizado por la CIA termina con el gobierno democrático de Mohammad Mosaddeq que se mostraba contrario al reparto de los beneficios de la explotación petrolífera por parte de la compañía angloirani Oil Company, dando paso a una monarquía encabezada por Mohamed Rezah, que se proclamará Emperador, Sha. Éste con el apoyo inglés y norteamericano ejerció un gobierno autocrático con reformas hacia la occidentalización pero mientras la mayoría de la población se empobrecía más la oligarquía dominante se enriquecía, lo que tampoco satisfizo a las clases urbanas. Ante el aumento de la represión gubernamental el clero aglutinará el descontento y en 1979 triunfa la Revolución islámica del Ayatolá Jomeini que proclama la República Islámica. Las relaciones con USA se vuelven antagónicas y los EE UU para no perder poder de influencia en la zona apoyarán un golpe de estado en Irak que situará en el poder a Saddam Husein.

## Observa lo que se cuenta

✪ **Persépolis** es una obra autobiográfica en la que su autora muestra las consecuencias de la política sobre la vida de una persona.

✪ Cuenta la historia de Marjane Satrapi, desde que nace hasta sus primeros 10 años, cuando triunfa la revolución islámica.

✪ Su adolescencia coincidente con la guerra entre Irán e Irak (1980-1988) y su partida a Viena a los 14 años.

✪ Su exilio en Austria y su regreso a Irán en 1988, para volver a marcharse de nuevo, esta vez a Francia y por voluntad propia, en 1994.

✪ En definitiva, cómo ella va buscándose para comprenderse y comprender su mundo.

## Observa cómo se cuenta

✪ **Persépolis** es la adaptación del prestigioso cómic o novela gráfica en cuatro tomos de **Marjane Satrapi**, iraní afincada en Francia, en el que se relata su infancia y adolescencia.

✪ Con una puesta en escena sencilla, la película es una combinación de dos influencias importantes en **Marjane Satrapi**, el **neorrealismo italiano** y el **expresionismo alemán**: presenta escenas muy reales pese a su dibujo animado, y otras con un enfoque orientado al diseño, con imágenes que bordean lo abstracto.

✪ Propone una caligrafía manual, una animación funcional en blanco y negro que cautiva.

✪ Destaca el dinamismo de su narrativa y la fuerza de sus personajes.

✪ Fíjate en el virtuosismo con que están narrados los episodios de los cambios físicos adolescentes y el primer amor de la protagonista: un ejemplo de gracia, originalidad y concreción entre lo que se quiere contar y la técnica narrativa utilizada.

Para saber más de esta película:

[www.vertigofilms.es/persepolis](http://www.vertigofilms.es/persepolis)

# MEMORIA NARRATIVA



UN DÍA DE CINE IES Pirámide Huesca



# EL PAÑUELO

LLEVABA DIEZ DÍAS EN TEHERÁN. A PESAR DE MIS RETICENCIAS, TODA MI FAMILIA ACABÓ VINIENDO A VISITARME. NO SÉ SI ESTABAN AL CORRIENTE DE MI FRACASO EN EUROPA. ME ASUSTABA HABERLES DECEPCIONADO.



# LA BODA

TAMBIÉN PASÉ MOMENTOS FANTÁSTICOS CON MIS PADRES...



...HASTA EL 9 DE SEPTIEMBRE DE 1994, EL DÍA QUE ME ACOMPAÑARON AL AEROPUERTO DE MEHRABAD, JUNTO CON MI ABUELA.



Las viñetas pertenecen al cómic Persóplis, Norma Editorial, Barcelona.

# ANALIZAMOS LA PELÍCULA

Esta es una película que tiene una **doble lectura**, por un lado la historia personal de su protagonista, por otro la historia política de su país, Irán, con la respuesta que la comunidad internacional da a esos hechos: revolución Islámica del Ayatolá Jomeini y su régimen integrista, la guerra Irán-Irak y el posterior devenir de la zona. No obstante **no es una película política**, sino que lo que nos cuenta es la necesidad de sentirse parte de algo, y nos habla de la soledad y los desengaños, y sobre **el descubrimiento de la identidad personal**. Es la historia de una mujer que ha de aprender a entenderse a sí misma para aceptar sus orígenes y decidir su futuro.

Su mirada feminista es tranquila y honesta: algo no encaja en la sociedad en la que vive Marji, la niña, y así lo ve ya adulta, Marjane, que con su película nos transmite la idea de que la resistencia es posible y que hay que luchar por **conseguir espacios de libertad**.

Y por todo ello, los totalitarismos son puestos en duda por los ojos ingenuos de una niña luego adolescente que no entiende el mundo en el que vive: la intolerancia religiosa e ideológica, la obligatoriedad del velo, la falta de libertad de expresión, la religiosidad asfixiante, la represión de la mujer, la falta de empatía de occidente con las personas que viven con formas culturales que nos son las suyas, serán criticadas a lo largo de toda la película, con sonrisas, sí, pero no por ello con menos contundencia.

## La crítica ha dicho

*Didáctica y tierna, trágica y emocionante, realista y mágica, cómica y atroz, todo a un tiempo* (Javier Ocaña, El País).

*De gran inventiva. Nunca sucumbe a lo previsible o sentimental* (Nando Salvá, Cinemanía).

*Constituye una novedad en el género de animación (...) conserva en todo momento un envidiable sentido del humor que evita el victimismo y el lamento* (Francisco Marinero, El Mundo).

# ACTIVIDADES

1. ¿Por qué en la entrevista **Marjane Satrapi** dice que la relación entre el escritor y el lector en los cómics es participativa y, en cambio, en el cine el público es pasivo?
2. ¿Por qué crees la animación favorece la empatía y ayuda a la gente a que se pueda identificar con la historia, con independencia de la nacionalidad, y de haber sido actrices y actores de carne y hueso se hubiese dado un distanciamiento?
3. Repasa el capítulo titulado *Un poco de historia* y busca la información que necesites para contextualizar la época. Tu libro de Ciencias Sociales también te será útil.
4. Haz una línea temporal de los acontecimientos históricos y de las peripecias vitales de la protagonista. En ella anota también lo que hacía tu familia en esos momentos
5. Averigua qué tipo de gobierno era el del Sha, qué potencias occidentales le apoyaba y qué obtenían a cambio. ¿Ves alguna relación con lo anterior y con el hecho de que en la película ese periodo histórico se presente con unas marionetas en un teatrillo?

6. Pon en relación a cada personaje con su descripción:

*Tadja, madre de Marjane*

Es comprensivo y tolerante, lleva bigote

*Abuela de Marjane*

Moderna, abierta de mente

*Ebi, padre de Marjane*

Es un héroe comunista

*Tío Anouche*

De familia noble, da buenos consejos

7. Inventa tú un personaje nuevo en la historia, descríbelo física y psicológicamente y dale protagonismo, di para qué lo usarías.
8. ¿Se te ocurren otros posibles títulos para la película?
9. *El miedo es lo que hace que perdamos la conciencia.* ¿Recuerdas quién es la autora de esta frase? ¿De qué otra forma dirías tú lo mismo?



10. En los países que sufren regímenes totalitarios, hay una parte de la población que resiste, que no se resigna a vivir sin libertades. ¿De qué forma aparece esta resistencia en *Persépolis*? Por el contrario hay otra parte que colabora, ¿cómo se refleja esto?
11. ¿Cuándo Marjane va a estudiar a Austria, podemos decir que es casi una exiliada por motivos políticos?
12. ¿Cómo te sentirías si tuviese que abandonar tu país a la fuerza? ¿Has vivido tú momentos de soledad como los que ella vive?
13. Cuando Marjane llega a Viena se aloja en una residencia de monjas. ¿Ves algún paralelismo entre estas monjas y el integrismo islamista?

14. ¿Qué cambios físicos sufre Marjane en Viena? ¿Por qué los sufre más que otras chicas?

15. Al llegar allí Marjane sufre una crisis de identidad grave, llega a una nación donde se habla otra lengua, hay otras costumbres y formas de pensamiento, y el choque cultural es fuerte, pero parece que se integra en un grupo de jóvenes con los que descubre “*la indolencia, el nihilismo forzado y la vida alternativa vienesa*”, pero ¿realmente se integra o no, y qué es lo que le une a ese grupo?



16. ¿Por qué cuando le preguntan de dónde es, responde que francesa y después se arrepiente?

17. Marjane se considera una extranjera en Austria, pero también en su propio país. ¿Cómo lo entiendes esto?

18. Lee el informe inicial sobre el cine realizado por mujeres y verás que hay una serie de características que lo definen. Comprueba si **Persépolis** se ajusta o no a las mismas.

19. **Persépolis** nos permite cambiar nuestra perspectiva respecto a ciertos radicalismos, como la visión que tenemos de los musulmanes, que parece que todos tengan que ser integristas, y también respecto al velo: nos recuerda que no todas lo quieren llevar y que no en todos estos países se ha llevado siempre. Es posible que algunas de tus compañeras lleven velo, ¿les has preguntado la razón?

20. La película muestra distintas formas de entender las relaciones personales entre hombres y mujeres, analízalas.

**Ana Mariscal:** Madrid, 1923. Funda a principios de los 50 la productora Bosco Films, donde se inicia como directora con *Segundo López, aventurero urbano* (1952), una película con tintes neorrealistas donde se trata por primera vez el chabolismo del extrarradio de Madrid; una obra arriesgada por tema y técnica que nunca llegó a estrenarse bajo el franquismo. Durante los 50 y 60 compaginó su trabajo de actriz con la escritura, dirección y producción de once películas, lo que la convierte en un caso excepcional en el panorama del cine español por su continuidad. Su obra cumbre es "El camino", 1964.

**Árabe:** Natural de Arabia. Perteneciente o relativo a esta región de Asia. Perteneciente o relativo a los pueblos de lengua árabe. Se dice de las lenguas semíticas habladas en los países del norte de África y del sudoeste de Asia.

**Ayatolá:** Título más alto dentro del clero chií; experto en ciencias islámicas.

**CIMA:** Asociación de MujeresCineastas y de los Medios Audiovisuales.

**Chiíta:** partidario del chiísmo, rama de la religión islámica que considera a Alí, sucesor de Mahoma, y a sus descendientes, únicos imanes legítimos.

**Feminismo musulmán:** La investigación universitaria ha definido el feminismo musulmán en Irán como un movimiento reformista que ha permitido un diálogo entre feministas religiosas y laicas, y que ha abierto la vía a nuevas posibilidades a favor de la igualdad entre los sexos y de la participación de las mujeres en las doctrinas y prácticas religiosas.

**Helena Cortesina:** Primera directora de cine en España con *Flor de España* y *La Leyenda de un Torero*, 1921

**Islam:** Conjunto de los hombres y pueblos que siguen esta religión.

**Islamismo:** Conjunto de dogmas y preceptos morales que constituyen la religión de Mahoma.

**Josefina Molina:** Córdoba, 1936. En 1963, marcha a Madrid y empieza en la Escuela Oficial de Cinematografía, donde fue la primera mujer en obtener el título oficial de directora de cine. La serie *Teresa de Jesús*, 1984, fue la que le proporcionó popularidad y

numerosos premios a nivel internacional. Su obra filmica empieza con *Vera, un cuento cruel* en 1973 y sigue con el gran fresco histórico *Esquilache*, 1989, aunque su obra mayor, por el momento, sea *Función de noche*. 1981.

**Muestra de cine:** Exhibición de películas durante un tiempo determinado, con un nexo de unión temático o de formato.

**Mulá:** En Irán el término se emplea para designar a los sacerdotes chiítas.

**Musulmán:** que profesa la religión de Mahoma.

**Persa:** Pertenciente o relativo a este país de Asia, hoy Irán.

**Pilar Miró:** Madrid, 1949. Comenzó su carrera trabajando como realizadora de TVE. En 1976 realiza su primer largometraje *La petición*, basada en la obra de Zola. Su segundo largo, *El crimen de Cuenca* fue un gran éxito de crítica y público tras estar secuestrada durante meses por las autoridades militares. Murió en 1997, en plena popularidad tras el gran éxito de *El perro del hortelano*, 1996.

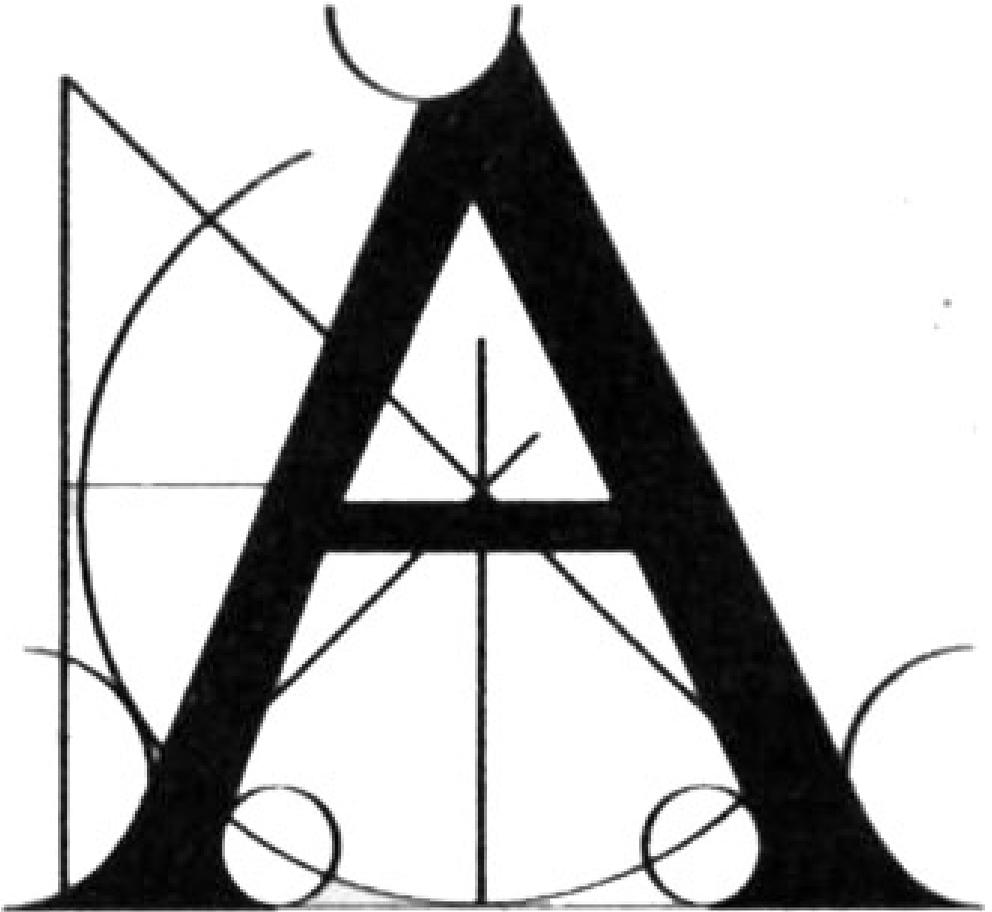
**Rosario Pi:** La primera mujer española “de cine” en su sentido más amplio. Nació en Barcelona en 1899 y fue una mujer emprendedora y una adelantada a su tiempo que se codeó con las vanguardias del cine europeo. Fundó con dos socios la productora Star Films, de la que fue presidenta. Su primera producción fue *¡Yo quiero que me lleven a Hollywood!*. En 1935 dirigió su primera película, *El gato montés*, y en 1938, *Molinos de viento*. Con el avance de las tropas franquistas huye a Roma, donde trabajará en los estudios Cinecittá.

**Techo de cristal:** Se ha definido como una barrera invisible que se encuentran las mujeres en su desarrollo profesional, de modo que una vez llegado a este punto muy pocas mujeres franquean dicha barrera, estancando la mayoría su carrera profesional. Las causas de este estancamiento provienen en su mayor parte de los prejuicios empresariales sobre la capacidad de las mujeres para desempeñar puestos de responsabilidad, así como su disponibilidad laboral ligada a la maternidad y a las responsabilidades familiares y domésticas, actividades que suelen coincidir con las fases de itinerario profesional ligadas a la promoción profesional.

**TRAMA:** Coordinadora de Muestras y Festivales de cine, vídeo y multimedia realizado por mujeres (Barcelona, Madrid, Córdoba, Pamplona, Teruel, Zaragoza, Huesca y Boltaña).

# UN DÍA DE CINE

ALFABETIZACIÓN AUDIOVISUAL Y CRECIMIENTO PERSONAL



Con la colaboración de  
La Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España